
N SERIES

OUTER BANKS

Deutsche

Erstellt von

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.09

"Trapped"

Die Pogues haben mit einer Reihe von Rückschlägen zu kämpfen - einem medizinischen Notfall, einem neugierigen Nachbarn, elterlichen Ultimaten -, während sie versuchen, das Familienerbe von Pope zu retten.

Geschrieben von:

Josh Pate | Shannon Burke

Regie:

Jonas Pate

Sendetermin:

30.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

| | | |
|--------------------|-----|------------------|
| Chase Stokes | ... | John B |
| Madelyn Cline | ... | Sarah Cameron |
| Madison Bailey | ... | Kiara |
| Jonathan Daviss | ... | Pope |
| Rudy Pankow | ... | JJ |
| Austin North | ... | Topper |
| Charles Esten | ... | Ward Cameron |
| Drew Starkey | ... | Rafe |
| Adina Porter | ... | Sheriff Peterkin |
| Cullen Moss | ... | Deputy Shoupe |
| Deion Smith | ... | Kelce |
| Caroline Arapoglou | ... | Rose |
| Julia Antonelli | ... | Wheezie Cameron |
| E. Roger Mitchell | ... | Heyward |
| CC Castillo | ... | Lana Grubbs |
| Nicholas Cirillo | ... | Barry |
| Chelle Ramos | ... | Deputy Plumb |
| Brian Stapf | ... | Cruz |
| Gary Weeks | ... | Luke |
| Marland Burke | ... | Mike |
| Charles Halford | ... | Big John |
| Michael Otis | ... | Hugh Landry |
| Rob Mars | ... | Deputy Thomas |

1
00:00:06 --> 00:00:07
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:08 --> 00:00:10
-Ist was gebrochen?
-Geht es dir gut?

3
00:00:11 --> 00:00:14
-Alles okay?
-Du hast dich nicht sicher abgerollt.

4
00:00:26 --> 00:00:27
Pope, alles okay?

5
00:00:27 --> 00:00:28
Hey, geht's dir gut?

6
00:00:28 --> 00:00:32
Ja. Gebt mir nur eine Sekunde,
um zu Atem zu kommen.

7
00:00:32 --> 00:00:33
Du hast es geschafft!

8
00:00:39 --> 00:00:41
Pope, es ist wunderschön.

9
00:00:41 --> 00:00:44
-Es ist einmalig.
-Irre viele Details.

10
00:00:44 --> 00:00:46
Darum war Limbrey
so scharf auf den Schlüssel.

11
00:00:47 --> 00:00:48
Guter Fund.

12
00:00:48 --> 00:00:50
Wie viel ist es wert?

13

00:00:50 --> 00:00:54
Wenn wir es einschmelzen,
Alter, dann sind das Milliarden.

14

00:00:54 --> 00:00:58
-Nein! Das gehört in ein Museum.
-Was? Damit es keiner sieht?

15

00:00:58 --> 00:01:01
-Da sehen es alle.
-Machst du Witze?

16

00:01:01 --> 00:01:02
Es ist das Kreuz meiner Vorfahren!

17

00:01:03 --> 00:01:05
Gut, okay. Alles klar...

18

00:01:05 --> 00:01:07
Es ist mehr wert als Geld.
Es zeigt die Wahrheit.

19

00:01:08 --> 00:01:11
Ja, aber kommt Limbrey uns zuvor,
erfährt sie niemand.

20

00:01:11 --> 00:01:12
-Bereit machen.
-Los.

21

00:01:12 --> 00:01:14
-Es ist schwer.
-Mann.

22

00:01:14 --> 00:01:17
Warte. John B, du ziehst nach unten, ja?

23

00:01:17 --> 00:01:20
Und ihr zieht hoch.
Bereit? Eins, zwei, drei.

24

00:01:20 --> 00:01:21
-JJ, dein Fuß.

-Oh Mann!

25

00:01:22 --> 00:01:23
Scheiße!

26

00:01:23 --> 00:01:24
Okay.

27

00:01:26 --> 00:01:28
-Es ist schwerer als gedacht.
-Es ist Gold.

28

00:01:28 --> 00:01:29
Okay.

29

00:01:29 --> 00:01:32
Wer hebt nicht mit an?
Sarah, bist du wirklich...

30

00:01:32 --> 00:01:34
Ich packe mit an!

31

00:01:34 --> 00:01:36
-Es fühlt sich nicht so an!
-Doch!

32

00:01:37 --> 00:01:38
-Ich kann nicht...
-Nein!

33

00:01:39 --> 00:01:39
Pope, warte!

34

00:01:39 --> 00:01:43
Nein, Pope, halt durch! Nein!

35

00:01:45 --> 00:01:49
Verdammt! Du hättest es fast
auf meinen Fuß fallen lassen!

36

00:01:49 --> 00:01:51
-Niemand sonst hat angepackt!

-Klar...

37

00:01:51 --> 00:01:54

Schon gut. Wir machen eine Schlinge, wie...

38

00:01:54 --> 00:01:56

-Ja, und haken sie ans Heck.

-Ja.

39

00:01:56 --> 00:02:00

Leute! Mir geht es nicht gut.

40

00:02:00 --> 00:02:01

Scheiße!

41

00:02:01 --> 00:02:05

-Dein Auge ist geschwollen.

-Du siehst nicht gut aus.

42

00:02:05 --> 00:02:06

-Ich kriege...

-Was?

43

00:02:06 --> 00:02:08

Eine allergische Reaktion.

44

00:02:08 --> 00:02:10

-Die Wespen? Wie viele Stiche...

-Hey!

45

00:02:10 --> 00:02:12

-Was ist mit dem Kreuz?

-JJ, verstecke es.

46

00:02:13 --> 00:02:13

Mache ich.

47

00:02:14 --> 00:02:15

-Auf geht's. Komm.

-Komm!

48

00:02:17 --> 00:02:18

Wir kommen zurück!

49

00:02:18 --> 00:02:20
-Ich kriege keine Luft.
-Ich weiß.

50

00:02:20 --> 00:02:22
-Wie soll ich es verstecken?
-Sarah, Tür auf!

51

00:02:22 --> 00:02:24
Verdammt!

52

00:02:24 --> 00:02:27
-JJ! Wir müssen los!
-Es ist zu schwer... Ich komme!

53

00:02:27 --> 00:02:29
Das Ding ist sauschwer.

54

00:02:30 --> 00:02:32
-Sarah, es liegt offen da!
-Keine Sorge.

55

00:02:32 --> 00:02:35
-Pope braucht Hilfe.
-Was brauchst du?

56

00:02:35 --> 00:02:36
-Beine hoch.
-Was brauchst du?

57

00:02:36 --> 00:02:40
-Eine Spritze!
-Ich weiß, wohin. Schlüssel!

58

00:02:40 --> 00:02:43
-Sie stecken! Fahr los!
-Stimmt. Das wusste ich.

59

00:02:43 --> 00:02:45
-Atme, Pope. Wir helfen dir.
-Los!

60

00:02:45 --> 00:02:47
Halt durch! Es geht los.

61

00:02:50 --> 00:02:51
Gehen wir.

62

00:03:05 --> 00:03:09
Es ist wieder Zeit für Familien-Duell!

63

00:03:09 --> 00:03:12
Applaus für Steve Harvey!

64

00:03:12 --> 00:03:13
Ricky!

65

00:03:13 --> 00:03:16
-Geht es dir gut?
-Ricky! Hey! Bro!

66

00:03:16 --> 00:03:20
-Ricky! Hey, Ricky!
-Heute nicht.

67

00:03:20 --> 00:03:22
Ein Notfall. Ich weiß, du bist mir böse.

68

00:03:22 --> 00:03:26
-Du hast meinen Krankenwagen geklaut!
-Ja. Du bist sauer.

69

00:03:26 --> 00:03:29
-Nein!
-Nein! Hey! Bitte, wir brauchen Hilfe.

70

00:03:29 --> 00:03:32
Er wurde gestochen und ist allergisch!

71

00:03:32 --> 00:03:33
-Hey! Ja, er...
-Hilf uns bitte!

72

00:03:34 --> 00:03:36
-Er kann nicht atmen, Ricky!
-Ricky!

73

00:03:36 --> 00:03:37
Er ist hier, bitte!

74

00:03:37 --> 00:03:39
Wer kann nicht atmen?

75

00:03:39 --> 00:03:41
Sieh ihn dir an! Hilf meinem Freund.

76

00:03:44 --> 00:03:45
-Hilfe!
-Na schön, Mann.

77

00:03:46 --> 00:03:47
Hey! Freut mich. Sorry.

78

00:03:47 --> 00:03:48
Ja, danke.

79

00:03:48 --> 00:03:51
Ich bin nur hier, weil es ein Notfall ist.

80

00:03:52 --> 00:03:53
Halt durch, Kumpel.

81

00:03:53 --> 00:03:55
-Was ist mit ihm?
-Wespen.

82

00:03:55 --> 00:03:56
-Wespen?
-Ja.

83

00:03:56 --> 00:03:58
-Ist er dagegen allergisch?
-Offenbar.

84

00:03:58 --> 00:04:00
-Okay.
-Es war ein Wespennest.

85
00:04:00 --> 00:04:02
-Beine hoch!
-Wie heißt er?

86
00:04:02 --> 00:04:04
-Pope.
-Hey, Pope?

87
00:04:04 --> 00:04:06
-Er..
-Wartet. Ich brauche mein Notfall-Kit.

88
00:04:06 --> 00:04:09
-Warten? Ricky!
-Er sucht ein Kit. Hilf ihm.

89
00:04:09 --> 00:04:10
-Kit?
-Ja. Geh.

90
00:04:10 --> 00:04:13
Hol ein wenig Luft, okay?

91
00:04:14 --> 00:04:16
-Wo ist das Kit?
-Ich suche es doch!

92
00:04:16 --> 00:04:18
Verdammt, dann finde es!

93
00:04:18 --> 00:04:20
Du musst dich aufs Atmen konzentrieren.

94
00:04:20 --> 00:04:23
-Wie sieht es aus?
-Wie ein Seesack!

95
00:04:23 --> 00:04:24
Wo ist dein Kit?

96

00:04:24 --> 00:04:26
Vielleicht in der Garage.

97

00:04:28 --> 00:04:30
-Schön weiteratmen.
-Ich habe es!

98

00:04:30 --> 00:04:32
-Ich habe es!
-Ja.

99

00:04:32 --> 00:04:34
-Ist gut.
-Okay.

100

00:04:34 --> 00:04:35
Okay, und jetzt?

101

00:04:35 --> 00:04:37
Gar nichts, weil ihr keine Sanitäter seid.

102

00:04:38 --> 00:04:41
Hey, Pope. Wie geht's, Mann?
Du siehst scheiße aus.

103

00:04:41 --> 00:04:44
Passt auf.
Das ist eine pädiatrische Dosis Adrenalin.

104

00:04:44 --> 00:04:45
Reicht das?

105

00:04:45 --> 00:04:48
-Er ist kein Kind!
-Es ist das Zehnfache einer Normaldosis.

106

00:04:48 --> 00:04:50
Ich hoffe, sein Herz schlägt weiter,

107

00:04:51 --> 00:04:53
denn ich muss sie vollständig spritzen.

108
00:04:53 --> 00:04:55
-Ich übernehme keine Verantwortung.
-Los!

109
00:04:55 --> 00:04:57
-Beeil dich!
-Okay.

110
00:04:57 --> 00:04:58
Los, mach schnell!

111
00:04:58 --> 00:05:00
Pope, halte durch, Kumpel.

112
00:05:03 --> 00:05:04
Ich hasse Nadeln.

113
00:05:08 --> 00:05:10
Okay. Das war's.

114
00:05:11 --> 00:05:13
-Was jetzt?
-Jetzt warten wir.

115
00:05:26 --> 00:05:27
-Er ist tot.
-Nein.

116
00:05:27 --> 00:05:28
-Doch.
-Ich war's nicht.

117
00:05:29 --> 00:05:30
Was hast du getan?

118
00:05:30 --> 00:05:32
Das, was ihr von mir verlangt habt.

119
00:05:33 --> 00:05:35
Bitte! Pope, bitte, komm schon!

120
00:05:36 --> 00:05:38
Pope, komm, Bro!

121
00:05:41 --> 00:05:42
Wartet. Er...

122
00:05:42 --> 00:05:43
Pope?

123
00:05:47 --> 00:05:48
Pope!

124
00:05:49 --> 00:05:51
Da ist er. Da ist mein Junge.

125
00:05:51 --> 00:05:54
-Es ist heiß! Mir ist heiß.
-Schon gut. Ganz ruhig.

126
00:05:54 --> 00:05:56
-Ich muss raus.
-Langsam.

127
00:05:56 --> 00:05:57
Ich schulde dir was.

128
00:05:57 --> 00:05:59
-Warte noch!
-Ich muss raus.

129
00:05:59 --> 00:06:00
-Mir ist heiß.
-Alles gut.

130
00:06:00 --> 00:06:03
Vielen Dank.
Wird es irgendwelche Nebenwirkungen geben?

131
00:06:04 --> 00:06:07
Er wird eine Weile hyperaktiv sein,
dann ist es überstanden.

132

00:06:07 --> 00:06:09
Holen wir uns das Kreuz!

133

00:06:10 --> 00:06:12
-Ja!
-Sechstes Spiel! Ich bin Michael Jordan!

134

00:06:16 --> 00:06:18
Pope, du fährst ziemlich schnell.

135

00:06:19 --> 00:06:22
Pope, du solltest etwas langsamer fahren.

136

00:06:22 --> 00:06:25
Das würde alles verzögern.
Wir müssen zum Kreuz.

137

00:06:25 --> 00:06:26
Warum darf er fahren?

138

00:06:26 --> 00:06:29
-Ich hätte euch die Ohren abgerissen.
-Ja.

139

00:06:29 --> 00:06:31
-Das hast du gesagt.
-Aber als Witz.

140

00:06:31 --> 00:06:32
Ein urkomischer Witz.

141

00:06:32 --> 00:06:34
Hey, wie geht's dir, Kumpel?

142

00:06:34 --> 00:06:38
Fantastisch. Was auch immer
JJ's Cousin mir gab, ich gehe ab!

143

00:06:38 --> 00:06:39
Tatsächlich?

144

00:06:39 --> 00:06:42
Du fährst gerade wirklich sehr schnell...

145
00:06:42 --> 00:06:43
Ja, nicht?

146
00:06:46 --> 00:06:50
Ist dir aufgefallen,
dass riesige Eichen am Straßenrand stehen?

147
00:06:51 --> 00:06:52
-Die Straße!
-Da ist ein Truck!

148
00:06:52 --> 00:06:55
Du musst ihn nicht überholen.
Oh Mann! Pope!

149
00:06:58 --> 00:07:00
-So ein Arschloch.
-Er fährt volles Tempo!

150
00:07:00 --> 00:07:02
Tot kommen wir nicht zum Kreuz.

151
00:07:02 --> 00:07:05
Wir haben ein göttliches Recht
auf das Kreuz.

152
00:07:05 --> 00:07:07
-Pope! Guck auf die Straße!
-Ein Baum!

153
00:07:21 --> 00:07:23
Geht es allen gut?

154
00:07:23 --> 00:07:24
Ich glaube schon.

155
00:07:24 --> 00:07:25
Ja, bestens.

156

00:07:27 --> 00:07:29
Das ist das letzte Mal, dass du fährst.

157
00:07:32 --> 00:07:35
Der Truck meines Vaters! Nein!

158
00:07:35 --> 00:07:38
Kie, ein Wort. Totalschaden.

159
00:07:38 --> 00:07:42
Diesmal bringen mich
meine Eltern wirklich um.

160
00:07:42 --> 00:07:45
Ja, hätten sie das nicht ohnehin getan?

161
00:07:45 --> 00:07:46
Hilfreich. Danke.

162
00:07:47 --> 00:07:48
Dann laufen wir.

163
00:07:49 --> 00:07:50
-Alter.
-Ich hole mein Kreuz.

164
00:07:51 --> 00:07:52
Hey, entspann dich.

165
00:07:52 --> 00:07:54
-Lass mich!
-Ich will dir helfen.

166
00:07:54 --> 00:07:57
-Ich hole es.
-Wir haben den Truck geschrottet.

167
00:07:57 --> 00:08:00
-Ich meine es nur gut. Hey! Nein!
-Pope!

168
00:08:00 --> 00:08:02

-Da kommt ein Truck.
-Lass mich los!

169
00:08:02 --> 00:08:03
Du wirst noch überfahren!

170
00:08:05 --> 00:08:05
Was machst du?

171
00:08:08 --> 00:08:09
Pope, nein!

172
00:08:11 --> 00:08:11
Halt!

173
00:08:24 --> 00:08:26
-Wir müssen zurück zur Kirche!
-Pope!

174
00:08:26 --> 00:08:28
-Nein!
-Nein!

175
00:08:44 --> 00:08:45
Es ist weg.

176
00:08:47 --> 00:08:48
Verdammt!

177
00:08:49 --> 00:08:51
Ich habe es nicht gut genug versteckt.

178
00:08:52 --> 00:08:53
Verdammt!

179
00:08:53 --> 00:08:57
Okay. Was machen wir jetzt?

180
00:08:57 --> 00:08:59
Okay, denk nach.

181

00:09:01 --> 00:09:05
Wir brauchen einen Plan.
Aber wie lautet der Plan?

182
00:09:09 --> 00:09:10
Wir machen Folgendes.

183
00:09:10 --> 00:09:12
Wir holen Kerosintanks aus dem Chateau

184
00:09:12 --> 00:09:15
und Dynamit
aus der Werkstatt meines Vaters.

185
00:09:15 --> 00:09:19
Damit zeigen wir der Charleston-Lady,
mit wem sie sich anlegt!

186
00:09:19 --> 00:09:21
Weil das scheiße ist.

187
00:09:21 --> 00:09:23
-Das hilft uns nicht.
-Was dann, Sarah?

188
00:09:23 --> 00:09:25
Ich denke nach, okay?

189
00:09:25 --> 00:09:30
-Wir können nichts in die Luft jagen, JJ.
-Pope, es tut mir leid.

190
00:09:32 --> 00:09:33
Denmark hat hier gestanden...

191
00:09:36 --> 00:09:39
...und all jenen gepredigt,
die er befreit hatte.

192
00:09:41 --> 00:09:42
Ein Sklave.

193

00:09:42 --> 00:09:47
Der einzige Überlebende der Royal Merchant
holte das Gold und das Kreuz an Land.

194
00:09:47 --> 00:09:50
Er befreite damit jeden,
der durch diese Tür ging.

195
00:09:52 --> 00:09:56
Er gründete eine Kirche,
eine Familie, eine Gemeinde...

196
00:09:58 --> 00:09:59
...ein Zuhause.

197
00:10:00 --> 00:10:02
Und die Limbreys nahmen ihm alles.

198
00:10:04 --> 00:10:08
Sie hetzten Hunde
auf seine Frau und Kinder und hängten ihn.

199
00:10:09 --> 00:10:11
Ich habe diesen Scheiß satt.

200
00:10:12 --> 00:10:13
So wird das nicht enden.

201
00:10:15 --> 00:10:17
Wir brauchen einen verdammten Sieg.

202
00:10:18 --> 00:10:20
Ich hole das Kreuz meiner Familie.

203
00:10:28 --> 00:10:29
Kommt ihr mit?

204
00:10:29 --> 00:10:32
-Wenn du es so formulierst...
-Erst mal überlegen.

205
00:10:32 --> 00:10:33

Vor- und Nachteile?

206

00:10:33 --> 00:10:36

-Listen wir sie auf.
-Klar kommen wir mit!

207

00:10:45 --> 00:10:49

-Alles startklar?
-Wie gewünscht. Mit vier Kojen.

208

00:10:49 --> 00:10:51

-Und die Security?
-Alles arrangiert.

209

00:10:51 --> 00:10:55

Wir legen in 12 Stunden ab.
Und es ist kein Uber. Es wartet nicht.

210

00:11:03 --> 00:11:06

Ich will nicht
auf der Passagierliste stehen, kapiert?

211

00:11:06 --> 00:11:07

Ja, Ma'am.

212

00:11:08 --> 00:11:09

Absolut.

213

00:11:37 --> 00:11:38

-Warte.
-Vorsicht.

214

00:11:40 --> 00:11:43

Alles klar, eins, zwei, drei.

215

00:11:44 --> 00:11:45

-Warte.
-Ja.

216

00:11:49 --> 00:11:51

Ich glaube es nicht.

217

00:11:51 --> 00:11:53
Ich sagte doch, ich besorge es dir.

218
00:11:55 --> 00:11:58
Du hast es gesagt... und getan.

219
00:12:01 --> 00:12:04
Ich möchte noch mal
an den Deal erinnern, okay?

220
00:12:04 --> 00:12:07
Wie der Vater, so der Sohn, was?

221
00:12:07 --> 00:12:09
In so einem Moment über Deals zu reden.

222
00:12:09 --> 00:12:13
-Ich will meinen Anteil haben.
-Keine Sorge, Rafe.

223
00:12:13 --> 00:12:14
-Das hoffe ich.
-Du bekommst ihn.

224
00:12:33 --> 00:12:35
Es ist so schön.

225
00:12:37 --> 00:12:39
In diesem Kreuz ist das Grabtuch.

226
00:12:41 --> 00:12:44
Und wer den Saum des Gewandes berührt...

227
00:12:46 --> 00:12:47
...wird geheilt.

228
00:12:58 --> 00:13:00
Es ist Zeit für ein Wunder.

229
00:13:08 --> 00:13:11
-Lass mich.
-Nein! Es ist für die Limbreys gedacht.

230

00:13:34 --> 00:13:36

Der magische Schal
wurde von Insekten gefressen.

231

00:13:46 --> 00:13:47

Du wagst es, mich zu verspotten?

232

00:13:50 --> 00:13:51

Hey!

233

00:13:52 --> 00:13:53

Ganz ruhig, Carla.

234

00:13:53 --> 00:13:58

Das war's. Du bist raus.
Du bekommst keinen Penny.

235

00:13:58 --> 00:14:00

Ich brauche dein Geld nicht.

236

00:14:00 --> 00:14:02

Ich habe jetzt das Kreuz.

237

00:14:03 --> 00:14:05

Komm, Rafe. Hilf mir.

238

00:14:05 --> 00:14:07

-Rafe!

-Keine Sorge, du erhältst deinen Anteil.

239

00:14:08 --> 00:14:09

Komm schon.

240

00:14:10 --> 00:14:11

-Renfield!

-Warte kurz.

241

00:14:12 --> 00:14:13

Renfield!

242

00:14:14 --> 00:14:15
Vorsicht!

243
00:14:18 --> 00:14:22
-Schiebe.
-Renfield, komm her. Hilf mir auf.

244
00:14:22 --> 00:14:24
Dir aufhelfen?

245
00:14:24 --> 00:14:27
Du hast Glück,
dass ich dich nicht hintergehe.

246
00:14:52 --> 00:14:54
-Rafe.
-Oh, Scheiße.

247
00:14:54 --> 00:14:56
Steh nicht mit offenem Mund da. Hilf mir.

248
00:14:58 --> 00:14:59
Rafe.

249
00:15:00 --> 00:15:01
Rafe!

250
00:15:01 --> 00:15:05
Er war kein guter Mensch.
Er ist keiner von uns. Komm schon.

251
00:15:19 --> 00:15:22
Nein. Was tust du da?

252
00:15:22 --> 00:15:24
Rafe!

253
00:15:24 --> 00:15:25
Rafe!

254
00:15:26 --> 00:15:27
Nein!

255

00:15:27 --> 00:15:30
Bitte hilf mir. Rafe!

256

00:15:30 --> 00:15:31
Rafe!

257

00:15:34 --> 00:15:36
Erschieße mich, denn ich schwöre bei Gott,

258

00:15:36 --> 00:15:40
es wird keine Zuflucht für dich geben!
Komm zurück!

259

00:15:48 --> 00:15:51
-Scheiße. Sie haben den Truck gefunden.
-Ganz ruhig.

260

00:15:51 --> 00:15:53
-Natürlich.
-Entspannt euch.

261

00:15:53 --> 00:15:55
Seht mal.

262

00:15:56 --> 00:15:57
Guten Abend, Officer.

263

00:15:57 --> 00:16:00
-Sheriff. Ja.
-Sheriff. Ja, stimmt.

264

00:16:01 --> 00:16:02
Raser leben gefährlich.

265

00:16:03 --> 00:16:06
Ich weiß, wem dieser Truck gehört.

266

00:16:08 --> 00:16:11
Hey!
Kie, ist dir dein Vape-Pen runtergefallen?

267

00:16:12 --> 00:16:13
Ja, gefunden.

268

00:16:13 --> 00:16:17
Sheriff, ich will nur sagen,
dass das alles meine Schuld ist.

269

00:16:17 --> 00:16:20
Sie hat nichts damit zu tun.
Ich übernehme die Verantwortung.

270

00:16:21 --> 00:16:24
Nichts damit zu tun?
Aha. Netter Versuch.

271

00:16:24 --> 00:16:27
Deine Eltern haben
den Truck gestohlen gemeldet.

272

00:16:27 --> 00:16:30
Die Schlüssel fehlten im Haus.
Ich fahre dich heim.

273

00:16:30 --> 00:16:33
Oder ich verhafte alle wegen Fahrerflucht.

274

00:16:33 --> 00:16:34
Okay.

275

00:16:35 --> 00:16:36
Gut. Kommen Sie.

276

00:16:44 --> 00:16:45
Ja.

277

00:16:46 --> 00:16:47
Hier ist der Deal.

278

00:16:47 --> 00:16:50
Kommt später nachsehen,
ob ich noch lebe.

279

00:16:53 --> 00:16:55
Komm, ab nach Hause.

280

00:16:57 --> 00:17:01
Hey, Rose, ich habe das Kreuz von...

281

00:17:01 --> 00:17:04
Das Kreuz, das sie suchen. Ich habe es!

282

00:17:04 --> 00:17:08
Nichts ist verloren, Rose.
Das Ding ist voller Diamanten.

283

00:17:08 --> 00:17:10
Und Limbrey und die anderen?

284

00:17:10 --> 00:17:12
-Keine Sorge.
-Was heißt das?

285

00:17:12 --> 00:17:14
Das heißt, dass für sie gesorgt ist.

286

00:17:15 --> 00:17:17
Sie sind raus. Ich habe es allein gemacht.

287

00:17:18 --> 00:17:20
Rafe, hast du sie verletzt?

288

00:17:20 --> 00:17:23
Nein, nein, ich nicht.

289

00:17:24 --> 00:17:28
Fahr heim und verhalte dich ruhig.
Wir reisen morgen früh ab.

290

00:17:28 --> 00:17:30
Rose, hast du mir zugehört?

291

00:17:31 --> 00:17:33
Mit dem Kreuz müssen wir nicht weg!

292

00:17:33 --> 00:17:36
Hier ist Größeres im Gange.
Du musst mir vertrauen.

293

00:17:36 --> 00:17:39
Wie bitte? Was könnte größer sein als das?

294

00:17:39 --> 00:17:42
Wir haben das Kreuz! Schluss, aus, vorbei!

295

00:17:42 --> 00:17:44
Fahr heim. Wir treffen uns dort.

296

00:17:44 --> 00:17:45
Rose!

297

00:17:58 --> 00:18:00
WILDNIS-THERAPIE

298

00:18:00 --> 00:18:01
Was ist das?

299

00:18:01 --> 00:18:04
Deine Zukunft, Kiara,
wenn du dich nicht änderst.

300

00:18:05 --> 00:18:08
Das ist ein Scherz, oder?
Das ist einer dieser Orte,

301

00:18:08 --> 00:18:11
wo man mitten in der Nacht entführt wird.

302

00:18:11 --> 00:18:12
Wildnis-Kuckucksnest.

303

00:18:12 --> 00:18:15
Nein, ein Programm
für verhaltensgestörte Teenager.

304

00:18:15 --> 00:18:17
Ich bin verhaltensgestört?

305
00:18:17 --> 00:18:19
Wie nennst du es?

306
00:18:19 --> 00:18:21
Du verschwindest tagelang.

307
00:18:21 --> 00:18:24
Dann kommst du zurück,
stiehlst meinen Truck

308
00:18:24 --> 00:18:26
und schrottest ihn!

309
00:18:26 --> 00:18:28
Ich dachte, John B und Sarah wären tot!

310
00:18:30 --> 00:18:34
Und ich sollte zur Schule gehen,
als sei nichts passiert!

311
00:18:34 --> 00:18:35
Das ist Unsinn.

312
00:18:35 --> 00:18:37
Als sei alles in Ordnung,
aber das ist es nicht!

313
00:18:38 --> 00:18:39
Das verstehe ich!

314
00:18:39 --> 00:18:42
Nichts hiervon ist in Ordnung.

315
00:18:42 --> 00:18:43
Ich tue, was ihr wollt.

316
00:18:44 --> 00:18:48
-Okay? Ich mache Doppelschichten.
-Worauf du Gift nehmen kannst.

317

00:18:48 --> 00:18:50

Aber es war richtig, ihnen zu helfen.

318

00:18:51 --> 00:18:55

Davon bin ich überzeugt.
Ich tat, was ich für richtig hielt.

319

00:18:56 --> 00:18:59

Und ich wollte euch das alles nicht antun!

320

00:19:02 --> 00:19:03

Es tut mir leid.

321

00:19:05 --> 00:19:08

Sorry, dass ich abgehauen bin
und die Schule geschwänzt habe.

322

00:19:08 --> 00:19:10

Es war dumm, und ich wollte nicht...

323

00:19:12 --> 00:19:14

Sorry für Charleston
und das mit dem Truck...

324

00:19:14 --> 00:19:15

Schatz...

325

00:19:17 --> 00:19:19

-Ich wollte nicht...
-Ich weiß.

326

00:19:20 --> 00:19:21

Wir lieben dich sehr,

327

00:19:22 --> 00:19:24

aber eine Entschuldigung
reicht nicht mehr.

328

00:19:28 --> 00:19:29

Hör mir gut zu.

329

00:19:30 --> 00:19:31
Du haust nicht mehr einfach ab.

330

00:19:31 --> 00:19:33
Keine Schatzsuchen

331

00:19:34 --> 00:19:36
und keine Pogues mehr.

332

00:19:37 --> 00:19:40
-Punkt.
-Ansonsten machst du die Wildnis-Therapie.

333

00:19:49 --> 00:19:52
-Er hat den Truck! Er ist da drüben.
-Duckt euch!

334

00:20:00 --> 00:20:03
Wetten, dass Rafe das Kreuz im Truck hat?

335

00:20:06 --> 00:20:08
Das lässt sich herausfinden.

336

00:20:09 --> 00:20:10
Hey! Warte.

337

00:20:10 --> 00:20:11
Was ist?

338

00:20:11 --> 00:20:14
Bevor du dich auf Todesmission begibst,

339

00:20:14 --> 00:20:17
-will ich was wissen.
-"Todesmission" klingt vertraut.

340

00:20:17 --> 00:20:18
Ich habe Fragen.

341

00:20:18 --> 00:20:19
Wozu?

342
00:20:20 --> 00:20:21
Zu uns.

343
00:20:22 --> 00:20:22
Uns?

344
00:20:22 --> 00:20:23
Komm, Sarah.

345
00:20:23 --> 00:20:25
-Willst du jetzt über uns reden?
-Ja.

346
00:20:26 --> 00:20:27
Es tut mir leid, okay?

347
00:20:30 --> 00:20:31
Es tut mir leid.

348
00:20:33 --> 00:20:35
Ich hätte es früher sagen sollen.

349
00:20:37 --> 00:20:39
Du sollst es zurückhaben.

350
00:20:41 --> 00:20:42
Nimmst du es?

351
00:20:59 --> 00:21:01
Beantwortet das deine Frage?

352
00:21:02 --> 00:21:03
Ja.

353
00:21:05 --> 00:21:07
Und ja, ich will das zurück.

354
00:21:07 --> 00:21:08
Pass auf dich auf.

355

00:21:11 --> 00:21:13
Hey, warum nicht gleich
das Ehegelübde ablegen?

356

00:21:13 --> 00:21:16
-Echt guter Zeitpunkt.
-Ziemlich kurz.

357

00:21:16 --> 00:21:18
-Immerhin "Pass auf dich auf".
-Was wird das?

358

00:21:23 --> 00:21:25
Was soll ich tun?

359

00:21:25 --> 00:21:26
-Ich brauche die Schlüssel!
-Komm.

360

00:21:26 --> 00:21:28
Ich gehe rein. Ich komme klar.

361

00:21:29 --> 00:21:31
Nein. Geh nicht rein!

362

00:21:31 --> 00:21:33
-Du hast es ihr doch gesagt!
-Ja.

363

00:21:33 --> 00:21:35
Mach den Vogelruf!

364

00:21:36 --> 00:21:38
Was? So klingt kein Vogel.

365

00:21:40 --> 00:21:42
-War das ein sterbendes Huhn?
-Nein, ein Pfiff.

366

00:21:42 --> 00:21:43
-Und rüber.
-Los.

367

00:21:45 --> 00:21:46

Entschuldigung.

368

00:21:47 --> 00:21:48

Kann ich euch helfen?

369

00:21:50 --> 00:21:55

Ich habe spezielle Munition geladen,
damit kann ich euch nicht verfehlen.

370

00:21:55 --> 00:21:57

Also, Kumpel, runter von der Mauer.

371

00:21:57 --> 00:22:00

-Sehr gut. Ja.

-Sir, es ist anders, als Sie denken.

372

00:22:01 --> 00:22:04

Ihr seid auf der falschen Seite der Insel.

373

00:22:25 --> 00:22:26

Ich rufe die Polizei.

374

00:22:26 --> 00:22:30

-Das müssen Sie nicht tun, Sir.

-Das entscheide ich selbst.

375

00:22:30 --> 00:22:32

Sir, kann ich kurz mit Ihnen reden?

376

00:22:33 --> 00:22:34

Um es zu erklären.

377

00:22:34 --> 00:22:35

-Hey.

-Nein, ich mache das.

378

00:22:38 --> 00:22:41

Sir, Sie halten uns
für schäbige Kinder vom Cut,

379

00:22:41 --> 00:22:44
-aber für Mr. Cameron waren wir mehr.
-Absolut.

380

00:22:45 --> 00:22:47
Wir waren seine Gärtner.

381

00:22:47 --> 00:22:49
Wir warten auf unseren Partner..

382

00:22:50 --> 00:22:51
-Tommy.
-...Jay,

383

00:22:51 --> 00:22:55
Tommy, der für Mr. Camerons Gedenkfeier
gerade Blumen pflanzt.

384

00:22:55 --> 00:22:56
Sprich weiter.

385

00:23:01 --> 00:23:02
Hey!

386

00:23:02 --> 00:23:05
Rose hat dich gesucht.
Wir machen eine Reise.

387

00:23:05 --> 00:23:08
-Ich gehe mit ihr nirgendwohin.
-Sie sieht das anders.

388

00:23:08 --> 00:23:10
Wo warst du überhaupt?

389

00:23:11 --> 00:23:16
Gefangen in den seltsamsten drei Tagen
meines Lebens. Ich habe viel zu erzählen,

390

00:23:16 --> 00:23:20
aber ich muss dich leider
um noch einen Gefallen bitten.

391

00:23:20 --> 00:23:22

Unter einer Bedingung. Du bleibst bei mir.

392

00:23:23 --> 00:23:24

Versprochen.

393

00:23:30 --> 00:23:32

Hilfst du mir mit dem Koffer?

394

00:23:34 --> 00:23:36

Ich bin nicht dein Sklave
und habe zu tun, Wheez.

395

00:23:37 --> 00:23:39

Ich bekomme ihn nicht alleine zu.

396

00:23:39 --> 00:23:40

Schaffst du es nicht?

397

00:23:40 --> 00:23:42

Nein. Bitte?

398

00:23:45 --> 00:23:46

Schon gut. Alles klar.

399

00:23:54 --> 00:23:59

Es muss schnell gehen, ja?

Ich muss mich um andere Dinge kümmern.

400

00:24:01 --> 00:24:03

Das ist dein Koffer?

401

00:24:05 --> 00:24:08

Du nimmst zu viel mit.
Das ist das Problem.

402

00:24:08 --> 00:24:10

-Das brauchst du nicht.
-Hör auf!

403

00:24:10 --> 00:24:12

-Das auch nicht.

-Doch!

404

00:24:12 --> 00:24:15

-Du musst lernen, zu reduzieren.

-Oh Mann!

405

00:24:24 --> 00:24:27

Du kannst nicht alles mitnehmen.

Du musst dich beschränken.

406

00:24:27 --> 00:24:29

Es muss alles rein.

407

00:24:46 --> 00:24:47

Hast du noch mehr Probleme?

408

00:24:48 --> 00:24:49

Ja, nein, ja!

409

00:24:49 --> 00:24:53

-Ich habe keine Zeit.

-Nein... Warte! Rafe, nein!

410

00:24:53 --> 00:24:54

Rafe, ich brauche alles!

411

00:24:54 --> 00:24:55

Komm selber klar!

412

00:24:56 --> 00:24:57

Rafe, geh nicht da runter!

413

00:26:02 --> 00:26:06

-Ich wünschte, du hättest das nicht getan.

-Loslassen! Nein!

414

00:26:06 --> 00:26:07

-Hey.

-Nein!

415

00:26:07 --> 00:26:11
...der Ritter des Rhododendrons lebt weiter...

416
00:26:13 --> 00:26:14
...hier drin.

417
00:26:16 --> 00:26:17
Darum pflanzten wir diese Blumen.

418
00:26:17 --> 00:26:19
-Sicher. Ja.
-Genau. Darum.

419
00:26:19 --> 00:26:20
Riechen Sie sie?

420
00:26:21 --> 00:26:23
Was ist das, Nachtjasmin?

421
00:26:23 --> 00:26:26
Nein, das ist eher...

422
00:26:26 --> 00:26:28
Sir, das ist

423
00:26:28 --> 00:26:30
-natürliches Viagra.
-Okay!

424
00:26:30 --> 00:26:31
-Das ist es.
-Ja?

425
00:26:32 --> 00:26:34
Ein Atemzug, und poppe, poppe, Reiter!

426
00:26:34 --> 00:26:36
Unser Partner Tommy kommt gleich.

427
00:26:36 --> 00:26:40
Wir werden still weiterarbeiten.
Entschuldigen Sie die Störung.

428
00:26:40 --> 00:26:44
Dann macht mal.
Ich brauche ein paar von diesen Blumen.

429
00:26:44 --> 00:26:46
-Schönen Abend.
-Schönen Abend.

430
00:26:48 --> 00:26:49
Auf geht's!

431
00:26:50 --> 00:26:51
Alles klar.

432
00:26:52 --> 00:26:53
Okay.

433
00:26:53 --> 00:26:54
Was soll das?

434
00:26:56 --> 00:26:58
Du Arschloch!

435
00:26:58 --> 00:27:01
Rafe! Lass mich hier raus!

436
00:27:01 --> 00:27:04
Nein. Erst, wenn du dich beruhigt hast.

437
00:27:04 --> 00:27:05
Leck mich!

438
00:27:05 --> 00:27:08
Ich versuche nur, höflich zu sein.

439
00:27:08 --> 00:27:10
-Was ist hier los? Wer ist das?
-Rose?

440
00:27:10 --> 00:27:13

-Du wolltest Sarah, oder?
-Ist sie das?

441

00:27:13 --> 00:27:14

-Rose?

-Ja.

442

00:27:14 --> 00:27:16

-Warum ist sie eingesperrt?

-Das war Rafe!

443

00:27:16 --> 00:27:20

Weil man manchmal
schwere Entscheidung treffen muss.

444

00:27:20 --> 00:27:22

Das hat sie nicht verstanden.

445

00:27:22 --> 00:27:25

Das verstehst du nie, stimmt's?

446

00:27:25 --> 00:27:27

Halt die Klappe, verdammt!

447

00:27:27 --> 00:27:29

-Beruhige dich!

-Rafe!

448

00:27:29 --> 00:27:32

Was soll das heißen? Was ist los mit dir?

449

00:27:32 --> 00:27:33

-Geh. Ich mache das.

-Wheez!

450

00:27:34 --> 00:27:35

-Okay.

-Geh.

451

00:27:35 --> 00:27:36

Wheezie!

452

00:27:38 --> 00:27:40
-Sarah, Süße.
-Lässt du mich raus?

453

00:27:40 --> 00:27:41
Beruhige dich, Süße.

454

00:27:41 --> 00:27:45
-Lass mich raus!
-Ich muss erst den Schlüssel holen.

455

00:27:45 --> 00:27:48
Ich brauche den Schlüssel,
aber erst musst du ruhig sein.

456

00:27:49 --> 00:27:51
-Ich bin gleich zurück.
-Nein.

457

00:27:52 --> 00:27:57
Rose! Bitte geh nicht.

458

00:28:11 --> 00:28:12
Sarah?

459

00:28:14 --> 00:28:16
-Rose. Hey!
-Hey.

460

00:28:16 --> 00:28:19
-Ich muss den Notruf rufen...
-Setz dich. Was ist passiert?

461

00:28:20 --> 00:28:24
Hier. Atme tief durch.
Hey. Tief durchatmen. Schon gut.

462

00:28:27 --> 00:28:28
Schon gut.

463

00:28:29 --> 00:28:33
Ich kam nach Hause und suchte etwas,

464

00:28:33 --> 00:28:36
und da draußen steht ein Truck.

465

00:28:36 --> 00:28:37
Hier, trink Tee.

466

00:28:38 --> 00:28:40
Da ist eine Leiche drin.

467

00:28:40 --> 00:28:44
-Wir müssen zur Polizei.
-Ich gehe dem auf den Grund.

468

00:28:44 --> 00:28:46
-Hilfst du mir?
-Ich helfe dir, aber trink.

469

00:28:53 --> 00:28:55
Ich fürchte,
Rafe hat wieder jemanden getötet.

470

00:28:57 --> 00:28:58
Und beim letzten Mal...

471

00:29:01 --> 00:29:04
...hat Dad die Schuld auf sich genommen,
und es endete böse.

472

00:29:04 --> 00:29:06
Du hast vollkommen recht.

473

00:29:06 --> 00:29:09
Ich habe deinem Dad immer gesagt,
dass mit Rafe was nicht stimmt.

474

00:29:09 --> 00:29:11
-Ich habe es so satt.
-Ja.

475

00:29:11 --> 00:29:14
Du musst dich beruhigen.
Alles wird gut werden.

476

00:29:15 --> 00:29:18

-Du musst dich ausruhen, Sarah.
-Nicht nötig.

477

00:29:18 --> 00:29:20

-Doch.
-Mir geht es gut.

478

00:29:20 --> 00:29:23

Und wenn du aufwachst,
wird alles so viel besser sein.

479

00:29:24 --> 00:29:25

Wir machen eine kleine Reise.

480

00:29:27 --> 00:29:28

Was hältst du davon?

481

00:29:31 --> 00:29:32

Was hast du getan?

482

00:29:35 --> 00:29:36

Es tut mir sehr leid.

483

00:29:37 --> 00:29:40

Dir wird nichts passieren, versprochen.

484

00:29:40 --> 00:29:43

Das verspreche ich,
aber du brauchtest Ruhe.

485

00:29:43 --> 00:29:44

Nein.

486

00:29:44 --> 00:29:47

Ich musste alles tun,
um die Familie zusammenzuhalten.

487

00:29:57 --> 00:29:58

Rafe, warte.

488
00:29:59 --> 00:30:03
-Ich sprach mit Sarah.
-Und sie sagte, im Truck sei eine Leiche?

489
00:30:05 --> 00:30:06
Ja.

490
00:30:08 --> 00:30:09
Das ist Renfield.

491
00:30:11 --> 00:30:16
Ich habe nichts getan.
Wirklich nicht, okay?

492
00:30:16 --> 00:30:17
Limbrey hat ihn erschossen.

493
00:30:18 --> 00:30:21
Ich stahl den Truck
und ließ die Dame im Hangar zurück.

494
00:30:22 --> 00:30:25
Ich habe das Kreuz für uns geholt.

495
00:30:25 --> 00:30:26
Ich!

496
00:30:27 --> 00:30:29
Ich wollte mich gerade
um Renfield kümmern,

497
00:30:29 --> 00:30:32
als du kamst. Du solltest mir danken.

498
00:30:37 --> 00:30:38
Werde die Leiche los.

499
00:30:40 --> 00:30:42
Bring das Kreuz zum Kai.

500
00:30:45 --> 00:30:46

Ich bin dabei.

501

00:30:47 --> 00:30:49

Alles unter Kontrolle, Rose.

502

00:30:50 --> 00:30:51

-Duckt euch!

-Das ist Rafe.

503

00:30:52 --> 00:30:54

-Nein, warte! Noch nicht.

-Hey, halt!

504

00:30:54 --> 00:30:56

Wie lautet der Plan dann?

505

00:30:56 --> 00:30:58

Vielleicht hat er die Waffe.

Was haben wir?

506

00:30:58 --> 00:31:01

Das Überraschungsmoment ist unser Vorteil.

507

00:31:01 --> 00:31:04

-Womit überraschen wir ihn?

-Er hat mein Kreuz.

508

00:31:04 --> 00:31:05

-Ich überlege!

-Komm schon.

509

00:31:06 --> 00:31:09

-Wir werfen ihm was in den Weg.

-Was? Wo? Den Baum?

510

00:31:09 --> 00:31:10

-Eine Schleuder wäre gut.

-Ja.

511

00:31:15 --> 00:31:16

Pope!

512

00:31:34 --> 00:31:35
Was soll der Scheiß?

513

00:31:37 --> 00:31:39
-Das Haus ist frei.
-Rafe ist weg. Stürmen wir die Festung.

514

00:31:40 --> 00:31:41
Lass uns überlegen.

515

00:31:41 --> 00:31:42
-Runter!
-Wer ist das?

516

00:31:42 --> 00:31:44
-Achtung, ihre Füße.
-Rose.

517

00:31:44 --> 00:31:45
Sie haben Sarah.

518

00:31:45 --> 00:31:47
Sie ist durchgedreht.

519

00:31:47 --> 00:31:50
Sie bat mich um Beruhigungspillen,
aber sie wird wieder.

520

00:31:50 --> 00:31:51
Was haben sie getan?

521

00:31:51 --> 00:31:53
-Achte auf ihren Kopf.
-Okay.

522

00:31:56 --> 00:31:57
Gut so.

523

00:31:57 --> 00:31:58
Komm, Wheez!

524

00:32:10 --> 00:32:12

-Anhalten! Sarah!

-Wheezie!

525

00:32:12 --> 00:32:15

Hey, Wheezie! Mach die Tür auf!

526

00:32:15 --> 00:32:16

Was zum Henker?

527

00:32:16 --> 00:32:17

-Darf ich aufmachen?

-Nein!

528

00:32:18 --> 00:32:19

-Warum nicht?

-Nein!

529

00:32:19 --> 00:32:20

-Öffne die Tür.

-Sorry.

530

00:32:25 --> 00:32:27

Komm! Auf zum Twinkie. Mach schon!

531

00:32:28 --> 00:32:29

-Alles okay?

-Ja.

532

00:32:29 --> 00:32:31

-Komm. Soll ich fahren?

-Nein, geht schon.

533

00:32:32 --> 00:32:33

Ja.

534

00:34:06 --> 00:34:07

Runde drei, du Miststück.

535

00:34:32 --> 00:34:33

Lass mich los!

536

00:35:09 --> 00:35:10

Ich oder die Alligatoren!

537

00:35:12 --> 00:35:13
Viel Glück!

538

00:35:40 --> 00:35:41
-Pope?
-Kie!

539

00:35:42 --> 00:35:44
-Ich stecke in der Klemme.
-Was ist los?

540

00:35:44 --> 00:35:46
Rafe hat das Kreuz.

541

00:35:47 --> 00:35:49
Kiara, du musst mich abholen.

542

00:35:50 --> 00:35:52
WILDNIS-THERAPIE

543

00:35:53 --> 00:35:55
Das ist sauschlechtes Timing.

544

00:35:55 --> 00:35:58
Bitte, Kie. Ich brauche deine Hilfe.

545

00:36:00 --> 00:36:02
Okay. Ich komme. Wo bist du?

546

00:36:03 --> 00:36:06
Im Sumpf hinter der Engelseiche.
Beeil dich.

547

00:36:06 --> 00:36:07
Ich komme.

548

00:36:39 --> 00:36:40
Guten Morgen!

549

00:36:44 --> 00:36:45
-Danke fürs Kommen.
-Na klar.

550
00:36:46 --> 00:36:49
-Was ist denn passiert?
-Das glaubst du mir nie.

551
00:36:53 --> 00:36:55
Das ist sie! Viertelmeile links!

552
00:37:15 --> 00:37:18
Wir haben es geschafft, altes Haus.

553
00:37:19 --> 00:37:20
Morgen, Mrs. Cameron.

554
00:37:22 --> 00:37:23
Pope, hör zu.

555
00:37:24 --> 00:37:27
Wenn alles vorbei ist
und ich nach Hause komme,

556
00:37:27 --> 00:37:29
schicken meine Eltern
mich ganz sicher weg.

557
00:37:32 --> 00:37:34
Ich will, dass wir im Reinen sind.

558
00:37:35 --> 00:37:37
Ich sehe dich vielleicht lange nicht,

559
00:37:38 --> 00:37:40
und nach dieser Nacht...

560
00:37:42 --> 00:37:44
Wenn ich deine Gefühle verletzt habe...

561
00:37:46 --> 00:37:47
Hast du nicht.

562

00:37:49 --> 00:37:50

Alles in Ordnung.

563

00:37:51 --> 00:37:53

-Aber ich habe das Gefühl...

-Kie.

564

00:37:54 --> 00:37:55

Wirklich, es ist okay.

565

00:37:57 --> 00:37:58

Wir sind Freunde.

566

00:37:59 --> 00:38:00

Das hat Vorrang.

567

00:38:26 --> 00:38:30

-Hey. Ich glaube, das ist Warenpartie B.

-Richtig.

568

00:38:50 --> 00:38:51

Scheiße!

569

00:38:52 --> 00:38:55

Halt. Die Coastal Venture kenne ich.

Mein Dad hat dort gearbeitet.

570

00:38:56 --> 00:38:58

Ein Trampdampfer.

Ich war im Hafen dafür zuständig.

571

00:38:58 --> 00:38:59

Da ist das Kreuz.

572

00:38:59 --> 00:39:00

Okay, hoch damit!

573

00:39:01 --> 00:39:02

Los!

574

00:39:05 --> 00:39:07
Es war eine Odyssee, es zu bekommen.

575
00:39:12 --> 00:39:13
Ich hasse den Kerl.

576
00:39:13 --> 00:39:14
Komm, Süße.

577
00:39:16 --> 00:39:16
Da ist sie.

578
00:39:18 --> 00:39:21
-JJ, wir brauchen einen Plan.
-Ich arbeite dran.

579
00:39:21 --> 00:39:26
Wir laufen zu dem Kahn, dann rüber.
Aber wir müssten ins Wasser.

580
00:39:26 --> 00:39:28
-Okay.
-Da wären wir leichte Beute.

581
00:39:28 --> 00:39:29
Hallo.

582
00:39:29 --> 00:39:32
Langsam.
Ich hätte dir fast die Augen ausgestochen!

583
00:39:32 --> 00:39:35
-Du siehst erschrocken aus.
-Wie habt ihr uns gefunden?

584
00:39:35 --> 00:39:37
-Wir haben dein Handy geortet.
-Clever.

585
00:39:37 --> 00:39:40
-Alles okay? Was war los?
-Rafe, Runde drei.

586

00:39:40 --> 00:39:43
-Wie bitte? Schon wieder?
-Diesmal unentschieden.

587

00:39:43 --> 00:39:44
Geht es dir gut?

588

00:39:45 --> 00:39:46
-Ist das das Kreuz?
-Ja.

589

00:39:50 --> 00:39:53
-Sie halten Sarah als Geisel.
-Wir müssen aufs Boot.

590

00:39:53 --> 00:39:56
-Erst müssen wir am Schlägertrupp vorbei.
-Okay, auf geht's.

591

00:39:57 --> 00:39:59
-Was tust du?
-Ich habe eine Idee. Vertrau mir.

592

00:39:59 --> 00:40:02
Nein, hör auf damit! Wir müssen los.

593

00:40:02 --> 00:40:05
Vertrau mir. Ich stoße zu euch. Los!

594

00:40:43 --> 00:40:45
-Oh Mann!
-Was zum Henker?

595

00:40:49 --> 00:40:51
Los! Bewegung!

596

00:40:51 --> 00:40:54
-Wo kommt das her?
-Von dort drüben.

597

00:40:56 --> 00:40:58
Ruft die Feuerwehr!

598

00:40:59 --> 00:41:00

Es funktioniert.

599

00:41:04 --> 00:41:07

Pope, was war das? Was hast du...

600

00:41:07 --> 00:41:10

Der Container wird verladen.
So kommen wir aufs Schiff.

601

00:41:10 --> 00:41:12

-Seid ihr dabei?

-Du bist ein Genie.

602

00:41:13 --> 00:41:15

Gehen wir. Hey, hier lang. Kommt.

603

00:41:19 --> 00:41:20

Wartet. Sie sind da.

604

00:41:22 --> 00:41:23

Warte. Halt.

605

00:41:24 --> 00:41:26

-Ist das durchdacht?

-Ja. Das ist der Plan.

606

00:41:26 --> 00:41:28

Das ist eine Falle.

Wir kämen nicht mehr raus.

607

00:41:29 --> 00:41:32

-Ich weiß!

-Ihr müsst nicht mitkommen. Okay?

608

00:41:32 --> 00:41:34

-Ja. Das ist unser Kampf.

-Genau.

609

00:41:36 --> 00:41:38

-Nichts zu verlieren?

-Gar nichts.

610

00:41:41 --> 00:41:43

Das ist besser als ein Internat.

611

00:41:45 --> 00:41:46

Los!

612

00:41:55 --> 00:41:58

-Abgefahren, Mann!

-So etwas schreckt einen auf, was?

613

00:42:01 --> 00:42:03

Ist wohl alles unter Kontrolle.

614

00:42:03 --> 00:42:06

Das ist es erst,
wenn die Container verladen sind.

615

00:42:09 --> 00:42:11

Okay, alles bereit. Schließe zu!

616

00:42:12 --> 00:42:13

Behalte die Linie im Auge.

617

00:42:14 --> 00:42:15

Sieht aber okay aus.

618

00:42:17 --> 00:42:19

Gut, das ist der Letzte. Hier herüber.

619

00:42:20 --> 00:42:22

Ja, wir überprüfen es.

620

00:42:48 --> 00:42:49

Wir müssen auf dem Dock sein.

621

00:42:56 --> 00:42:58

Andersherum. Genau hier.

622

00:43:01 --> 00:43:01

Was ist das?

623

00:43:09 --> 00:43:10
Du lieber Himmel!

624

00:43:20 --> 00:43:21
Dreh ihn herum.

625

00:43:22 --> 00:43:24
Ich betätige die Sirene.

626

00:43:24 --> 00:43:25
Genau hier.

627

00:43:31 --> 00:43:32
Alles in Ordnung.

628

00:43:33 --> 00:43:34
Reicht das?

629

00:43:40 --> 00:43:42
Geschafft!

630

00:43:42 --> 00:43:43
-Leise!
-Ruhe, JJ!

631

00:43:46 --> 00:43:47
Was?

632

00:43:48 --> 00:43:49
Da war ein Geräusch.

633

00:44:00 --> 00:44:01
Was? Was war das?

634

00:44:10 --> 00:44:11
Siehst du etwas?

635

00:44:13 --> 00:44:14
Nein.

636

00:44:54 --> 00:44:56
Warum bauen sie immer so einen Mist?

637

00:45:02 --> 00:45:03
Arschlöcher!

638

00:45:04 --> 00:45:06
Ich kann es nicht glauben.

639

00:45:26 --> 00:45:27
Hi, Schatz.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.